**СТУДЕНТТІҢ ОҚЫТУШЫМЕН ӨЗДІК ЖҰМЫСЫ (СОБЖ)**

**ІІ кезең**

| Ап  та | Сабақтың  тақырыбы | СОБЖ тапсырмалары | Пайдаланылатын  әдебиеттер |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. | Қоғам мен тіл | Тілдің қоғамдағы рөлін сауалнама, талдаулар (диаграмма) жасау арқылы анықтау. | БАҚ құралдарын пайдалану |
| 2. | Қазақ тіл біліміне үлес қосқан ғалымдардың фонетикасы | 1. А. Байтұрсынұлы «Тіл - құрал», Қ. Жұбанов «Қазақ тілінің фонетикасы» еңбектеріндегі интонация мәселесі.  2. І.Кеңесбаев, Н. Сауранбаев, М. Балақаев, С. Аманжолов зерттеулерінің негізгі  бағыттары туралы конспект жасау. | А. Байтұрсынұлы «Тіл - құрал»,  Қ. Жұбанов «Қазақ тілінің фонетикасы» еңбектері |
| 3. | Тіл тазалығы | Жарнама, маңдайша, банерлердегі қанатты сөздер мен мақал-мәтелдердегі орфографиялық қателерге бірнеше мысалдар келтіру. | Жарнама тіліне қатысты зерттеулер |
| 4. | Тіл байлығы | Қазақ тілінің байлығын (сөздік қоры) басқа тілдермен салыстыра отырып, «Сөз байлығы – тіл байлығы» атты шығарма жазу (2 сағат). | Түрлі дереккөздермен жұмыс |
| 5. | Сөздің негізгі қызметі мен мағынасы | Сөздің номинативтік қызметіне кроссворд құрастыру. | Интернет көздерімен жұмыс |
| 6. | Сөздің тура және ауыспалы мағынасы | 1. Көркем шығармалардан сөздің тура мағынасы мен ауыспалы мағынасына 10 мысалдан жазып келу.  2. Сөздің көпмағыналылығына 10 мысалдан келтіру. | Н-1 |
| 7. | Аудармаға кіріспе | Аударма жасаудың негізгі мәселелеріне шолу жасау | Н-2 |
| 8. | Көркем аударма | Қазақ классиктері шығармаларының басқа тілдерге аударылуы туралы деректер жинау (2 сағат). | Н-2 |
| 9. | Өзге тілге ауысқан сөздер | Филология саласына қатысты 50 сөзді санамалап көрсету. | БАҚ материалдарымен жұмыс |
| 10. | Кәсіби сөздер | Өз мамандығына қатысты 100 кәсіби сөзді жаттап келу (2 сағат). | Н-1 |
| 11. | Көнерген сөздер мен жаңа сөздер | Көнерген сөздерге 50, жаңа сөздерге 50 мысал жинау. |  |
| 12. | Фразеология | Аударматанудағы фразеологизмдер мәселесін көрсету (кейс-папкаға жинау) (2 сағат). | Н-1 |
| 13. | Лексикография | Соңғы кездегі шығып жатқан сөздіктерге шолу жасау. | Интернет материалдары: www.til.gov.kz |
| 14. | Жобалық жұмыстар | Аударма жұмыстарын қорытындылайтын кейс-папкаларды өткізу. |  |

**СӨЖ тапсырмалары**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Тапсырма тақырыбы | Тапсырма түрі | Мерзімі |
| 1. | Аударма теориясы мен тәжірибесіне байланысты айтылған қанатты сөздер мен ой-пікірлерді жинау. | Газет, журнал, интернет, кітаптан материал жинау. | 2 апта |
| 2 | Абайдың жыл мезгілдеріне байланысты өлеңдерінің аудармаларын салыстыру. | Жазбаша интернеттен алып, ауызша баяндау. | 4 апта |
| 3 | «Ғ.Мүсiрепов – аудармашы» тақырыбына шығарма жазу. | Газет-журналдардан алып баяндау. | 8 апта |
| 4 | Шетел тiлдерiне аударылған қазақ жазушыларының шығармаларыне шолу. | Жазбаша, ауызша түсіндіру. | 10 апта |
|  | Барлығы |  |  |